

EXPO

EXPO



Alle Jahre wieder: Der Cercle Artistique Luxembourg stellt seine Auserwählten vor. Vernissage ist am heutigen Freitag, dem 8. November. Die Ausstellung ist noch bis zum 1. Dezember im Carré Rotondes zu sehen.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. 10h - 18h.*

Arlon (B)

Les vêtements autrement

sculptures, accessoires, vêtements, vidéos, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 29.11, ma. - di. 14h - 18h.*

**Hélène Van den Putte :
La couleur des jours**

Espace Beau Site (av. de Longwy, tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 17.11, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h. Fermé le 11.11.*

Bourglinster

Eleonora Pasti :**Il était une fois, une princesse**

NEW peintures, Château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), *jusqu'au 24.11, me. - di. 14h - 18h.*

Capellen

**Gabriel Belgeonne,
Roger Bertemes et
Christoph Mancke**

peintures, gravures et sculptures, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), *jusqu'au 17.11, me. - di. 14h - 19h.*

Clervaux

**Pia Elizondo :
Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4.2014, en permanence.*

Differdange

**Salon International de la
caricature et du cartoon 2013**

NEW Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, tél. 58 40 34-201), *du 15 au 24.11, tous les jours 15h - 18h.*

Vernissage le 14.11 à 19h.

Dudelange

**Gea Casolaro :
Send Me a Postcard**

CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 9.2.2014, ma. - di. 10h - 22h.*

**Ronny Delrue :
L'ombre de la lumière**

NEW Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 9.11 au 19.12, ma. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce samedi 9.11 à 11h30.

**Lore Rabaut et
Frank Depoorter :
Collected**

NEW Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), *du 9.11 au 19.12, ma. - di. 15h - 19h.*

Vernissage ce samedi 9.11 à 11h30.

**Vergessene Luxemburger
Resistenzlerinnen**

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, Tél. 51 69 85-1), *bis zum 15.12., Do. - So. 15h - 18h.*

EXPOTIPP



Christodoulos Panayiotou a le goût de l'anecdote : « Operation Serenade », ce tapis rouge enroulé pourrait avoir servi aux Oscars.

PHOTO : ANDRÉS LEJONA

INSTALLATIONS

Et... alors ?

Luc Caregari

Le Casino-Forum d'art contemporain ouvre ses portes à l'artiste chypriote Christodoulos Panayiotou. Malgré quelques bonnes idées, son exposition « and » ne laisse pas vraiment d'impression durable.

La première impression que laisse « and » de Christodoulos Panayiotou est un certain vide. Le grand hall du Casino est recouvert de dalles faites de terre cuite, sur lesquelles s'amoncellent de vieux poteaux électriques. Il faut lire le catalogue, voire faire appel à un e-guide, pour comprendre ce que l'artiste a bien voulu nous montrer. Les dalles, apparemment, symbolisent Chypre. Fabriquée à partir d'argile et d'eau de mer, cette oeuvre baptisée « The Sea » serait une sorte de transfiguration de la nature chypriote, tandis que les poteaux, rassemblés sous le nom « Independence Street » en seraient le versant civilisationnel - ils proviennent en tout cas tous de Limassol, première ville chypriote à avoir été électrifiée.

On l'aura compris, Christodoulos Panayiotou veut surtout nous parler de Chypre et de lui-même. Certes, en apprendre un peu plus sur cette île méconnue, dont on sait qu'elle est scindée en deux, membre de la zone euro, qu'elle a frôlé la banqueroute à cause de ses marchandages avec l'oligarchie russe - une impasse dont elle s'est sortie en hypothéquant ses propres citoyens - peut être intéressant, mais on se demande alors pourquoi le faire à travers l'art contemporain. D'ailleurs, à propos de la scission de l'île en une partie turque et l'autre grecque, on ne dit pas grand chose dans « and ».

C'est peut-être parce que Christodoulos Panayiotou travaille beaucoup avec les absences. Comme dans la pièce à droite au rez-de-chaussée où, sous les titres très parlants « Untitled », il a premièrement fait arracher le « white cube » du Casino, pour faire ressurgir l'ancienne architecture. Et puis il en a profité pour y exposer des cierges,

emballés dans du papier journal. Des objets de la vie quotidienne chypriote, où l'église orthodoxe reprend chaque cierge allumé dans une église le soir, pour le revendre le lendemain - une sorte d'arnaque au recyclage. Et à propos de recyclage, Panayiotou montre aussi trois paires de chaussures pour homme, faites à partir de sacs en cuir pour femme.

Ce n'est que « 2008 », la grande installation du premier étage, qui peut être qualifiée d'oeuvre politique et esthétique en même temps. Il s'agit d'un tas énorme d'anciens livres chypriotes, passé au broyeur après l'introduction de la monnaie unique européenne sur l'île. On notera en passant que le vieil adage romain comme quoi l'argent n'aurait pas d'odeur ne vaut pas pour les billets en papier. Et encore, on constate l'absence de toute réflexion de l'artiste sur ce qui est arrivé à son île au printemps 2013 - où l'euro a failli tomber à cause de ses banquiers aux longues dents. Il semble que Christodoulos Panayiotou soit plus intéressé par la nostalgie que par l'actualité. En tout cas, les autres oeuvres exposées, telle « Wonderland », une collection de diaporamas issue des archives municipales de Limassol sur les parades carnavalesques de la ville entre 1975 et 2008, le laissent supposer. Ou encore « Operation Serenade », où il a acheté des tapis rouges utilisés pour les grandes occasions, comme les Oscars, pour les présenter sous forme enroulée. Voire comme « I Land », où il juxtapose des images de l'archevêque Makarios III à d'autres photos d'actualité et d'autres oeuvres dans la même veine, l'exposition « and » laisse le spectateur sur sa faim et surtout laisse entrevoir un artiste en mal de communication. Un gentleman anglais répondrait peut-être au titre « and » avec « So what? ».

Au Casino Forum d'art contemporain, jusqu'au 5 janvier.

EXPO

Echternach

Emil Antony : Sense of Africa

NEW peintures, Trifolion (tél. 47 08 95-1), du 15.11 au 5.1.2014, pendant les spectacles.

Vernissage le 14.11. à 19h.

Esch

4e Salon International d'Art Contemporain

Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 16.11, ma. - di. 15h - 19h.

Belval & More

sont exposées entre autres les projets du concours d'idées pour les « Jardins du livre », les jardins en toiture de la bibliothèque universitaire, bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

„Insgesamt wirken die Dokumente etwas ungeordnet aneinandergereiht, und natürlich würde man sich die Ausstellung umfangreicher und noch stärker ins Detail gehend wünschen. Auch über eine Museumspädagogik sollte nachgedacht werden.“ (avt)

Nathalie Decoster

NEW sculptures, Galerie Schlassgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), du 16.11 au 22.12, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le 15.11 à 19h.

L'image de Belval

série de photographies proposées par l'Amicale des Hauts-Fourneaux A et B, Belval Plaza, galerie marchande 1er étage (avenue du Rock'n'Roll), jusqu'au 1.12, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 19h.

Eupen (B)

Paul Schwer: Home und Emmanuel Van der Auwera: O Superman

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tél. 0033 87 56 01 10), bis zum 17.11., Di. - So. 13h - 17h.

EXPO

Hesperange

Patricia Lippert et Pascale Seil

NEW peintures et objets et sculptures en verre, Urbengsschlass, du 9 au 17.11, lu. - ve. 8h - 11h30 + 13h30 - 17h, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 8.11 à 18h30.

Howald

Henri Kraus : Inédits

peintures, Stock-Atelier Lucien Schweitzer (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-1), jusqu'au 30.11, ma. - ve. 10h - 17h, sa. 10h - 16h.

Ingeldorf

Act Responsible Luxembourg II

Centre commercial Cactus, jusqu'au 16.11, lu. - sa. 8h - 20h, di. 8h - 13h.

Luxembourg

Afordable Bananas or Whatever

NEW oeuvres de Richard Artschwager, Thomas Baldischwyler, Joseph Beuys, Cosima von Bonin, Katharina Fritsch, General Idea, Rodney Graham, Stefan Marx, Lucy McKenzie, Richard Prince, David Robbins, Allen Ruppersberg, Edward Ruscha, John Waters et Lawrence Weiner, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 15.11 au 11.1.2014, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 14.11 à 18h.

Ivan Andersen : Works in at Least Two Dimensions

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 9.11, ve. + sa. 11h - 18h.

Christian Aschman : Lëtzebuerg Moderne

NEW photographies, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), jusqu'au 18.12, lu. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

Atelier Weyer

l'art de l'affiche au Luxembourg après 1945, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung, die ein Stück grafischer Bildgeschichte zeigt.“ (Christiane Walerich)

Audiolab - Collection Mudam

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.12, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

Brent Birnbaum : Ride (w/) the Wind

Aquarium du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 1.12, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h30 (F), sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (L/D), en portugais le 21.11: 19h.
Performance en présence de l'artiste du 25.11 au 1.12 : me. 12h - 14h, je. 18h - 20h, sa. + di. 14h30 - 17h30.

„Die Installation lädt den Zuschauer dazu ein, sich Fragen auszusetzen und sie zu beantworten - das ist erfrischend und originell.“ (Jörg Ahrens)

Lee Bul

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.6.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

«(...) éclectique et complète - en un mot : très réussie. » (Ic)

Jérôme Comes : La vie est un cirque

Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 23.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Hugo Canoilas

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 9.11, ve. + sa. 11h - 18h.

Cercle Artistique de Luxembourg

NEW oeuvres de Gudrun Bechet, Gérard Claude, Joan Delvaux, Doris Drescher, Serge Ecker, Tom Faber, Malou Faber-Hilbert, Silvio Galassi, Danielle Grosbusch, Tibor Halla, Liliane Heidelberger, Mikka Heinonen, Germaine Hoffmann, Anne Hött, Sylvie Karier, Scheila Knaff, Serge Koch, Carine Kraus, Anne Lindner, Isabelle Lutz, Flora Mar, Drazen Medakovic, Pit Molling, Suzan Noesen, Gilles Pegel, Martine Pinnel, Anna Recker, Nathalie Reuter, Franz Ruf, Clas Steinmann, Leen Van Bongaert et Ellen Van der Woude, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), du 9.11 au 1.12, lu. - me., ve. - di. 14h - 18h, je. 14h - 20h.

Visites guidées je. à 18h30, di. 16h, groupes sur rendez-vous au tél. 47 15 68.

Chieh-Jen Chen : Factory, The Route, Empire's Border I + II

photographies, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

Das Land, das wir uns nehmen - Der Griff nach tropischem Regenwald und Ackerboden

Plakate, Citim (55, av. de la Liberté), Mo. - Fr. 11h - 18h, Sa. 11h - 13h.

Linda Dieschbourg & David Mourato : Surrealentity

Exit07 (Carré Rotondes), jusqu'au 21.11, tous les je. soirs.

Thea Djordjadze : Our Full

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).



Les frontières entre mode et art se brouillent dans l'exposition « Les vêtements autrement » à la Maison de la Culture d'Arlon, encore jusqu'au 29 novembre.

Dom-1, Jurga, Isabelle Leclerc et Liu Zheugyong

NEW peintures, sculptures et céramiques, Galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), du 9.11 au 5.12, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

Vernissage ce vendredi 8.11 à 18h.

Elèves de l'Ecole européenne : Moi par toi

autoportraits à 2 ou 3, tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'en décembre, en permanence.

EXPO

Patrick Galbats :
Pas un hectare incoccupé
photographies, Hall de la Gare,
jusqu'au 29.11, en permanence.

Genie und Festung
Luxemburger Festungspläne, Musée
Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen,
Tel. 26 43 35), bis zum 31.3.2014,
Mo., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Tina Gillen : Real to Reel
NEW Nosbaum & Reding
(4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55),
du 15.11 au 11.1.2014 ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 14.11 à 18h.

Harry Guzzi : Chaos
NEW Espace 1900 (8, rue 1900,
tél. 26 12 88 40), jusqu'au 20.12,
lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h et
sur rendez-vous.

Steven Haberland : Jazz
photographies, Brasserie Le
Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster,
tél. 26 20 52 98-1), jusqu'au 15.12.

J'ouvre les yeux et tu es là
oeuvres de Mac Adams, Tony Conrad,
Marie Cool, Fabio Balducci, Michel
François, Melvin Moti, John Murphy,
Damir Ocko, Francisco Tropa et Rémy
Zaugg, Musée d'Art Moderne Grand-
Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.1.2014,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31
décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).

Bodo Korsig et Nico Helminger
monotypes et poésies, Espace Médiart
(31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1,
www.mediart.lu), jusqu'au 8.11,
ve. 10h - 18h.

**Le rêve italien de la maison de
Luxembourg par les bijoux de
Percossi Papi**
chapelle du Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 11.11, ve. - lu. 11h - 19h.

Lutz & Guggisberg : The Forest
Musée d'Art Moderne Grand-Duc
Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB)

„Das Schweizer Künstlerduo
verballhornt (...) auf intelligente
Art unsere Sicht auf den Wald. Eine
Ausstellung, deren Besuch sich sogar
bei schönstem Sommerwetter lohnt.“
(Jörg Ahrens)

Tomakazu Matsuyama :
The Standard Rendez-Vous
Galerie Zidoun (101, rue Adolphe
Fischer, tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 9.11, ve. + sa. 11h - 19h.

« (...) le jeune artiste et ses oeuvres
sont certainement d'un grand intérêt.
Ne serait-ce que pour voir le mélange
interculturel et inattendu de ses toiles
un saut à la galerie Zidoun en vaut le
coup. (lc)

Maus Kätti 2013
sélection des travaux d'élèves
de l'Association Art à l'école,
« Ratskeller » du Cercle-Cité
(place d'Armes), jusqu'au 1.12,
tous les jours 11h - 19h.

Merci de ne pas nourrir !
Les animaux dans l'art, Villa Vauban
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00),
jusqu'au 19.1.2014, me., je., sa. - lu.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.
Visites contés et en musique les 21.11,
5 + 19.12 et le 9.1.2014 avec
« Les Tournebouilles »: 16h.
Rencontres junior-senior :
les 14.11 + 12.12 : 14h30.

Isabelle Munoz : Masterpieces
photographies, Galerie Clairefontaine
Espace 1 (7, place Clairefontaine,
tél. 47 23 24), jusqu'au 9.11,
ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h +
14h - 17h.

« (...) universalité par la diversité -
et si cela s'accompagne encore de
photographies noir et blanc d'une telle
esthétique, on saisit vite son message
avec plaisir. » (lc)

**Kazunmi Nagano, Kayo Saito
et Yu Hiraishi**
bijoux d'art, Galerie Orfeo (28, rue des
Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 16.11,
ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Gery Oth et Winfried Heidrich
photographies et textes, Zithart
(36, rue Ste-Zithe, zitha@zitha.lu),
jusqu'au 24.11, pendant les heures
d'ouverture de la clinique.

Christodoulos Panayiotou: and
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), jusqu'au 5.1.2014,
lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours
fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à
20h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les je. 18h30 (F),
sa. 15h (F), di. 15h (F), + 16h (L/D),
en portugais le 21.11 : 19h.

Voir article p. 18

Recall 2013
NEW oeuvres de Fränz Dasbourg,
Miikka Heinonen, Frank Jons, Tamara
Kapp, Chantal Maquet, Sali Muller,
Dani Neumann, Rafael Springer et
Joachim van der Vlugt, Kjub
(49, blv. Dr Charles Marx,
tél. 27 48 99 88), du 8.11 au 23.12,
ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h,
sa. 19h - 22h.

Patrick Saytour
Galerie Bernard Ceysson
(2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08),
jusqu'au 23.11, ma. - sa. 11h - 18h.

Jean Schaack
peintures, Musée National d'Histoire
et d'Art (Marché-aux-Poissons,
tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.2.2014,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Bernd Schuler
Fotografien, Galerie d'art
contemporain « Am Tunnel »
(16, rue Ste-Zithe, Tel. 40 15 24 50),
bis zum 2.3.2014, Mo. - Fr. 11h - 17h30,
So. 14h - 18h.

„(...) der Betrachter vermisst bei vielen
Fotos die Intimität, die entsteht wenn
ein Fotograf sich ausgiebig mit seinem
Sujet beschäftigt hat und sich auf
dieses einlässt.“ (Stephanie Majerus)

Andrée Schwabe
peintures, Pianos Kléber (20, rue
Goethe, tél. 22 30 36), jusqu'au 22.11,
lu. - sa. 9h - 13h + 14h - 18h.

Shop Shop Shop
voyage à travers l'histoire du
commerce à Luxembourg, Musée
d'Histoire de la Ville (14, rue du
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Den Machern ist ein szenografisch
ansprechender Bogen über die
Entwicklungen in der Geschäftswelt
gelungen - ohne jedoch wirklich in die
Tiefe zu gehen.“ (Christiane Walerich)

Elmar Trenkwalder
Musée d'Art Moderne Grand-Duc
Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.2.2014,
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 25 décembre et 1er janvier.
Ouvert jusqu'à 15h les 24 et
31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).

**Trésors de la Bande dessinée
franco-belge**
passion d'un collectionneur,
Galerie l'Indépendance (Banque
Internationale, 69, rte d'Esch),
jusqu'au 17.1.2014, lu. - ve. 8h - 16h.

Massimo Vitali :
**Contemporary Photography in
the Age of the iPhone**
Espace 2 de la Galerie Clairefontaine
(21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24),
jusqu'au 9.11, ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Mersch

**Sylvie Hamus und
Angelika Hirschler:
Die Kunst auf den Körper zu
schneiden**
Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-
Duchesse Charlotte, Tel. 26 32 43-1),
bis zum 23.12., Mo. - Fr. 14h - 18h und
nach Absprache.

Metz (F)

**Beat Generation /
Allen Ginsberg**
vidéos, documents sonores,
projections de photographies,
manuscrits et dessins, Studio au
Centre Pompidou (1, parvis des Droits
de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),

EXPO



Une artiste à la découverte du monde : « A Glimpse into the World around Me », de Ferny Rodesch-Schmit, jusqu'au 20 décembre au Kulturhaus Niederranven.

jusqu'au 9.1.2014, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Daniel Buren : Echos d'Echos : Vues plongeantes, travail in situ

Niveau 3 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'en 2014,
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,
di. 10h - 18h.

Etat de siècle

Musée de la Cour d'Or (2, rue de
Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00),
jusqu'au 18.11, lu., me. - ve. 9h - 17h,
sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours
fériés.

Visite guidée le 17.11 : 15h.

Photographier la guerre

oeuvres de Chim, Olivier Coret,
Eric Baudelaire, Françoise Demulder,
Stanley Greene, Yuri Kozzyrev, Gianni
Motti, Sophie Ristelhueber, Timothy
Hetherington & Raëd Bawayah, Galerie

d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00),
jusqu'au 5.1.2014, ma. - di. 14h - 19h.
Fermé les jours fériés.

Hans Richter : La traversée du siècle

rétrospective sur plus de cinquante
ans de la carrière de l'artiste,
Galerie 2 du Centre Pompidou (1,
parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 24.2.2014, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Silent Neighbours

installation, Grand Hall de l'Arsenal
(avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),
jusqu'au 16.11, ma. - di. 13h - 19h.
Fermé les jours fériés.

Mondorf

Salon de l'artisanat

NEW Chapito (Casino 2000),
le 16 et le 17.11, sa. + di. 11h - 20h.

Niederranven

Ferny Rodesch-Schmit: A Glimpse Into the World around Me

peintures-collages, Kulturhaus
(145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1),
jusqu'au 20.12, ma. - di. 14h - 17h.

Saarbrücken (D)

Aufgehobene Zeit. Archive als Schatzkammern der Geschichte

Historisches Museum Saar (Schloss-
platz 15, Tél. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 26.1.2014, Di., Mi., Fr. + So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Sulzbach (D)

Lioba Amann und Heike Puderbach: Orphelia und der Humor des Seins

NEW Galerie in der Aula
(Gärtnerstr. 12), vom 10. bis zum 24.11.,
Mi. - Fr. 16h - 19h, So. + Feiertage
14h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag,
dem 10.11. um 11h.

Trier (D)

Adopt it

GewinnerInnen des CSD-Fotowettbe-
werbs, SchMIT-Z (Mustorstr. 4,
Tél. 0049 651 4 25 14),
bis Ende November,
Di. + Do. 15h - 19h, Fr. 21h - 02h,
So. 15h - 19h.

Europäische Vereinigung bildender Künstler: Zeit zum Sehen

SWR Studio Trier (Hosenstraße 20,
Tél. 0049 651 97 85 40), bis zum 15.11.,
Mo. - Fr. 10h - 17h.

Wolfgang Fritz: dialog/analog/digital

Malerei und digitale Fotografie, Galerie
Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90,
Tél. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 30.11., Do. + Fr. 17h - 19h,
Sa. 11h - 14h.

Renata M. Heiss

Öl- und Acrylgemälde, Ausstellungs-
raum der TUFA (Wechselstraße 4-6,
1. Obergeschoss,
Tél. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 17.11.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Vianden

Growing Together

Fotografien, Café Ancien Cinéma
(23, Grand-rue, Tél. 26 87 45 32),
bis zum 14.11., Mo., Mi. - Sa. 15h - 01h,
So. 13h - 01.

Renato Signorini : Musae

dessins aquarellisés, calques en plâtre
et mosaïques, Château, salle des
Chevaliers (tél. 83 41 08),
jusqu'au 1.12, tous les jours 10h - 17h.

Völklingen (D)

Generation Pop!

Völklinger Hütte
(Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 1.12., täglich 10h - 19h.

„Beim Gang durch die Ausstellung
erlebt man eine verwirrende Bilderflut,
von der nichts hängenbleibt.“ (avt)